



UNESCO

INTERGOVERNMENTAL OCEANOGRAPHIC COMMISSION
COMMISSION OCÉANOGRAPHIQUE INTERGOUVERNEMENTALE
COMISIÓN OCEANOGRÁFICA INTERGUBERNAMENTAL
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ОКЕАНОГРАФИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
اللجنة الدولية الحكومية لعلوم المحيطات
政府间海洋学委员会

UNESCO – 7 Place de Fontenoy - 75352 Paris Cedex 07 SP, France
http://ioc.unesco.org - fax: +33 (0)1 45 68 58 12 - contact phone: +33 (0)1 45 68 39 83/84
E-mail: v.ryabinin@unesco.org

Circular de la COI N° 2578
(Disponible solamente en español)

IOC/VR/TA/BA/ba
7 de mayo de 2015

Para: Coordinadores de alerta contra los tsunamis (TWFP) y contactos nacionales sobre tsunamis (TNC) del ICG/PTWS de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá

Cc: Órganos de coordinación nacionales encargados oficialmente del enlace con la COI de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá
Delegados permanentes y Misiones de Observación ante la UNESCO de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá
Mesa de la COI
CEPRENAC
Director del ITIC
Oficinas de la UNESCO en San José y Guatemala

Asunto: Curso piloto de preparación básica frente a los tsunamis: planes, mapas y procedimientos de evacuación en caso de tsunami – Llamado a propuestas de acogida del curso

En julio de 2014, el Comité de Dirección del Sistema de Alerta contra los Tsunamis y Atenuación de sus Efectos en el Pacífico (PTWS) hizo suya la recomendación del Grupo de Trabajo 3 (Gestión de Desastres y Preparación) de que la preparación frente a los tsunamis fuera el siguiente ámbito prioritario del PTWS. En particular, las comunidades deben saber cómo reaccionar y adónde dirigirse cuando un tsunami llega a tierra. El Centro Internacional de Información sobre los Tsunamis (ITIC) propuso un proyecto de fortalecimiento de capacidades centrado en la evacuación, que fue aceptado por el Comité de Dirección. En abril de 2015, en su 26ª reunión, el Grupo Intergubernamental de Coordinación (ICG) del PTWS hizo suya esta prioridad y creó un Equipo de Trabajo sobre planificación y elaboración de planes para la evacuación, presidido por el Director del ITIC y formado por expertos en alerta, modelización, gestión de desastres, preparación comunitaria y educación y divulgación, con el encargo de impartir orientaciones al ITIC durante la elaboración del curso. El curso, titulado **Curso piloto de preparación básica frente a los tsunamis: planes, mapas y procedimientos de evacuación en caso de tsunami**, fue presentado en septiembre de 2014 en la reunión del Grupo de Trabajo del PTWS para la Costa del Pacífico de América Central y recibió su aprobación unánime. Este nuevo curso estará compuesto por una serie de talleres de formación, a lo largo de un periodo de entre uno y dos años, centrados en el proceso de elaboración de mapas de inundación y de

Chairperson

Dr Sang-Kyung BYUN
Principal Research Scientist
Climate Change & Coastal Disaster
Research Dept.
Korea Institute of Ocean Science
and Technology (KIOST)
787 Haeanlo
Ansan 426-744
REPUBLIC OF KOREA

Executive Secretary

Dr Vladimir RYABININ
Intergovernmental Oceanographic
Commission — UNESCO
7 Place de Fontenoy
75352 Paris Cedex 07 SP
FRANCE

Vice-Chairpersons

Prof. Peter M. HAUGAN
Director, Geophysical Institute
University of Bergen
Allegaten 70
5007 Bergen
NORWAY

Dr Atanas PALAZOV
Director, Institute of Oceanology – Varna
Bulgarian Academy of Sciences
P.O. Box 152
Varna 9000
BULGARIA

Capt. Frederico Antonio SARAIVA
NOGUEIRA
Directorate of Hydrography
and Navigation
Rue Barão de Jaceguai, s/nº
Ponta da Armação
Niterói, Rio de Janeiro
CEP 24.048-900
BRAZIL

Prof. Yutaka MICHIDA
University of Tokyo
Member of National Committee for IOC
Kashinoha 5-1-5
Kashiwa 277-8564
Chiba
JAPAN

Prof. Adoté Blim BLIVI
Chef de Recherche
Head of CGILE
Ministère de l'Enseignement
Supérieur et de la Recherche
University of Lomé
B.P. 1515
Lomé 228
TOGO

evacuación en caso de tsunami, así como la planificación correspondiente, y culminará con un ejercicio comunitario de respuesta en caso de tsunami. Entre los destinatarios del curso se incluyen los siguientes: contactos nacionales sobre tsunamis y coordinadores de alerta contra los tsunamis, científicos especializados en tsunamis, personal de otras instituciones gubernamentales y dirigentes de organizaciones de la sociedad civil.

Con el apoyo financiero de un donante ya identificado, el ITIC tiene previsto organizar una edición piloto de este nuevo curso en América Central, en al menos un país. Aunque la dirección de la iniciativa estará a cargo del ITIC y sus asociados, el proyecto piloto requerirá un respaldo considerable del país anfitrión. Para optimizar los beneficios, solamente se seleccionará un país anfitrión encargado de aportar una dedicación especial, pero se agradecerá también la participación de otros países de la región en los cursos de formación.

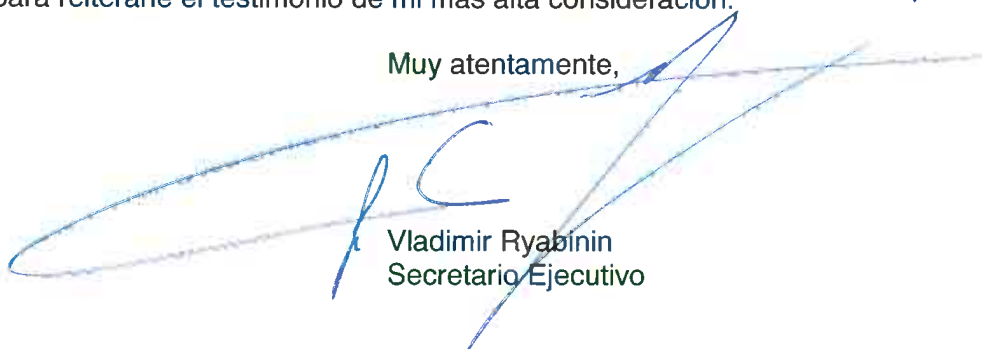
Si su país está interesado en acoger el curso piloto, su contacto nacional sobre tsunamis debe cumplimentar por Internet el cuestionario que se encuentra en la siguiente dirección (uno por país) a más tardar el **22 de mayo de 2015**:

https://www.surveymonkey.com/r/evacuationmap_pilot

El comité encargado de la selección del país anfitrión de la edición piloto de este nuevo curso (constituido por la COI, el Programa de Alerta de Tsunamis del Caribe (CTWP), el ITIC, y el Presidente y la Vicepresidenta del Grupo de Trabajo 3 del ICG/PTWS) examinará las candidaturas y podrá comunicar su decisión al país seleccionado a principios de junio de 2015. Tras la notificación, se prevé que la primera reunión para poner en marcha el proyecto se celebre en el país elegido a principios de junio de 2015.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle el testimonio de mi más alta consideración.

Muy atentamente,



Vladimir Ryabinin
Secretario Ejecutivo

Adj.: Curso piloto de preparación básica frente a los tsunamis: planes, mapas y procedimientos de evacuación en caso de tsunami – Cuestionario para los países



CENTRO INTERNACIONAL DE INFORMACIÓN SOBRE LOS TSUNAMIS

CURSO PILOTO DE PREPARACIÓN BÁSICA FRENTE A LOS TSUNAMIS: PLANES, MAPAS Y PROCEDIMIENTOS DE EVACUACIÓN EN CASO DE TSUNAMI

CUESTIONARIO PARA LOS PAÍSES

Antecedentes. En julio de 2014, el Comité de Dirección del Sistema de Alerta contra los Tsunamis y Atenuación de sus Efectos en el Pacífico (PTWS) hizo suya la recomendación del Grupo de Trabajo 3 (Gestión de Desastres y Preparación) de que la preparación frente a los tsunamis fuera el siguiente ámbito prioritario del PTWS. En particular, las comunidades deben saber cómo reaccionar y adónde dirigirse cuando un tsunami llega a tierra. El Centro Internacional de Información sobre los Tsunamis (ITIC) propuso un proyecto de fortalecimiento de capacidades centrado en la evacuación, que fue aceptado por el Comité de Dirección. En abril de 2015, en su 26ª reunión, el Grupo Intergubernamental de Coordinación (ICG) del PTWS hizo suya esta prioridad y creó un Equipo de Trabajo sobre planificación y elaboración de planes para la evacuación, presidido por el Director del ITIC y formado por expertos en alerta, modelización, gestión de desastres, preparación comunitaria y educación y divulgación, con el encargo de impartir orientaciones al ITIC durante el desarrollo del curso. El ITIC colaborará con Nueva Zelanda, Filipinas, los Estados Unidos de América, la COI y otros asociados en el desarrollo de un curso de formación y un proceso normalizados para la elaboración de mapas de evacuación en caso de tsunami a escala comunitaria y de carácter práctico y fiable. El curso y el proceso, en los que se aplicarán herramientas y metodologías normalizadas a escala mundial, consistirán en un conjunto interrelacionado de talleres de formación sobre los tsunamis relativos a los siguientes temas:

- planificación de evacuaciones;
- elaboración de mapas de evacuación (modelización de inundaciones y trazado de mapas);
- procedimientos normalizados de operaciones (SOP) para la alerta y la respuesta de emergencia en caso de tsunami;
- realización de ejercicios sobre tsunamis (incluida la evacuación).

La serie de talleres de formación se llevará a cabo en un periodo de entre uno y dos años. A lo largo de esta serie se abordarán los casos en que se dispone o no de modelos elaborados, se mostrará la aplicación de distintos niveles de modelización de tsunamis para la confección de mapas de inundación, se analizará el proceso de creación de mapas de evacuación comunitarios -con las rutas, los puntos de encuentro seguros y la señalización correspondientes- y, por último, se realizará un ejercicio para comprobar el grado de preparación de una comunidad para la respuesta de emergencia. Entre los destinatarios del curso se incluyen los siguientes: contactos nacionales sobre tsunamis y coordinadores de alerta contra los tsunamis, científicos especializados en tsunamis, personal (local y nacional) de otras instituciones gubernamentales y

dirigentes de organizaciones de la sociedad civil. La formación sobre modelización de tsunamis estará dirigida a físicos y oceanógrafos de instituciones gubernamentales y universidades.

El ITIC dirigirá el curso y el proceso durante el periodo 2015-2016. El ITIC está buscando al menos un país anfitrión, de América Central, para el curso piloto que se impartirá en español. Si se consiguen patrocinadores, existe la posibilidad de organizar otros cursos piloto en inglés. Durante el proyecto piloto, el país anfitrión trabajará con las comunidades para elaborar planes, mapas y procedimientos de evacuación en caso de tsunamis. El proceso y el calendario del proyecto piloto se determinarán en una reunión inicial entre los diseñadores del curso y los dirigentes del país anfitrión, que tendrá lugar en **junio de 2015**. Está previsto que se celebre la primera sesión de formación en **julio de 2015**. Se han planificado un total de cinco sesiones, separadas por un intervalo de entre ocho y diez semanas. Entre los beneficios directos para el país anfitrión se incluyen los siguientes:

- la comunidad piloto sabe cómo reaccionar y adónde dirigirse en caso de tsunami;
- el país tiene la capacidad y las herramientas necesarias para reproducir el proceso de elaboración de mapas de evacuación comunitarios en otras comunidades en situación de riesgo.

Aunque la dirección de la iniciativa estará a cargo del ITIC y sus asociados, el proyecto piloto requerirá un respaldo considerable del país anfitrión. Las respuestas a este cuestionario ayudarán al ITIC a determinar el país más apropiado para acoger el curso.

El contacto nacional sobre tsunamis, que deberá consultar con el coordinador de alerta contra los tsunamis, debe **presentar por vía electrónica el cuestionario cumplimentado, así como la documentación complementaria que se considere oportuna, a más tardar el 22 de mayo de 2015**. Se ruega proporcionar toda la información posible. Cabe señalar que **NO** es necesario cumplir todos los criterios para ser seleccionado como anfitrión. El cuestionario se encuentra en la siguiente dirección: https://www.surveymonkey.com/r/evacuationmap_pilot

A. COMPROMISOS NACIONALES

1. Haga una relación de todos los organismos u organizaciones que están autorizados para elaborar y ejecutar en su país, con carácter oficial, mapas de inundación en caso de tsunami, mapas de evacuación en caso de tsunami, planes y procedimientos de evacuación en caso de tsunami y ejercicios sobre tsunamis.
2. Las entidades enumeradas deben comprometerse a respaldar el proyecto piloto a lo largo de toda su duración (hasta un máximo de dos años). ¿Puede obtener un compromiso por escrito de una autoridad competente de cada organismo u organización? (sí/no). Si su país resulta seleccionado para el proyecto piloto, se le podrá facilitar un modelo.
3. El compromiso por escrito deberá incluir la designación de uno o varios representantes por cada entidad para constituir un equipo nacional del curso piloto (o similar). Este equipo interinstitucional tendrá autoridad para elaborar y ejecutar, con carácter oficial, mapas de inundación en caso de tsunami, mapas de evacuación en caso de tsunami, planes y procedimientos de evacuación en caso de tsunami y ejercicios sobre tsunamis (sí/no). (Nota: este equipo nacional debería asistir a todas las actividades del proyecto piloto).
4. Indique si su país tendrá la posibilidad de acoger varios talleres internacionales de formación sobre tsunamis durante los dos años del proceso (cinco talleres como máximo). Ello requerirá disponer de instalaciones con acceso a Internet para entre 15 y 25 participantes aproximadamente (existe la posibilidad de recibir financiación). Entre los temas de estos talleres de formación estarán los siguientes: planificación de

evacuaciones, modelización y elaboración de mapas de inundación, elaboración de mapas de evacuación, procedimientos normalizados de operaciones (SOP) y ejercicios sobre tsunamis (sí/no).

5. Indique el grado de compromiso a largo plazo para aplicar las herramientas y la metodología a otras zonas costeras al término del proyecto piloto.

B. COMUNIDADES DEL PROYECTO PILOTO

1. Indique *al menos* dos comunidades de zonas vulnerables a los tsunamis que podrían participar en el proyecto piloto (al menos una comunidad de la costa del Pacífico y al menos una de la costa del Caribe, *si procede*).
2. Para cada posible comunidad participante, precise el motivo de su elección.
3. Para cada posible comunidad participante, describa brevemente:
 - a) el tipo y la longitud de su litoral;
 - b) la población que vive en las zonas costeras en situación de riesgo.

C. MAPAS DE INUNDACIÓN Y DE EVACUACIÓN

1. Describa su situación actual y los datos disponibles para el proyecto piloto:
 - a) mapas de inundación en caso de tsunami, si los hay;
 - b) descripción detallada de todos los datos locales existentes sobre batimetría y topografía costera (p. ej., cobertura aproximada, resolución, formato, etc.);
 - c) mapas de evacuación en caso de tsunami, si los hay.
2. Número aproximado de profesionales con formación sobre modelización que pueden ponerse a disposición del proyecto, si los hay.
3. ¿Se ha determinado la zona (o zonas) con mayor probabilidad de generación de tsunamis de los litorales de su país (Pacífico y/o Caribe)? (Sí/no). En caso afirmativo, describa la zona y el proceso utilizado para su determinación.
4. Indique los datos del Sistema de Información Geográfica (SIG) de los que se dispone en relación con las posibles comunidades participantes (incluidos los datos sobre demografía, sectores público y privado, uso de la tierra, infraestructuras y redes de servicios cruciales, escuelas y edificios públicos, etc.). (Incluya la fecha de acopio y/o actualización de los datos).
5. Se pondrán a disposición del proyecto profesionales competentes en el uso del SIG y uno o varios ordenadores con programas informáticos compatibles con el SIG (sí/no).

D. PLANES Y PROCEDIMIENTOS

1. ¿Su país dispone de (o se comprometerá a constituir) uno o varios equipos encargados de elaborar: 1) planes de evacuación; 2) mapas de evacuación; 3) procedimientos normalizados de operaciones (SOP) para la alerta y la respuesta de emergencia en caso de tsunami; y 4) ejercicios sobre tsunamis? (Sí/no).

2. Organizar y coordinar un ejercicio comunitario de respuesta en caso de tsunami en cada comunidad participante en el proyecto. La planificación, la ejecución y la evaluación de ejercicios sobre tsunamis se abordan en el número 58 de la serie Manuales y Guías de la COI, titulado “Directrices para planificar, realizar y evaluar ejercicios sobre tsunamis” (2013) (sí/no).